

١٠ تشرين الاول سنة ١٩٦٧م. العدد • ٥٠ ٢

عمان : الثلاثاء ٦ رجب سنة ١٣٨٧ه.

قانون معدل لقانون خدمة الضباط في التروات المسلحة الاردنية ٢٣٠١ قانون مؤقت رقم ( ۲۹ ) لسنة ۱۹۶۷ تعليات معدلة لتعليمات الادارة العرفية لشؤون الضفة الغربية من المعاكمة الاردنية الهاشمية رقم (٦) لسنة ١٩٦٧ ٢٣٠٢ أنظام رقم ( ٦٧ ) لسنة ١٩٦٧ نظام معدل لنظام رسوم الرصيف والتخزين على البضائع في ميناء العتبة ٢٣٠٣ اتفافية الترض الأنمائي ( مشروع الترض الزراعي الثاني ) المعقودة بـــين المملــكة الاردنية الماشمية 44.0 ومنظمة الابمـــاء الدولية 7414

اتفاقية القرض الانمــــائي ( مشروع القرض الزراعي الثاني ) المعقوده بين منظمة الانمــــاء الدولية ومؤسسة الاقراض الزراعي

مطبعة الجيش العربي

# نبح السبق للفعل ملك الملكة للالانبرالهاتميه

بمقتضى المادة ( ٩٤ ) من الدستور

وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٦٧/١٠/٩

نصـــادقـــ بمقتضى المادة (٣١) من الدستور ــ على القانون المؤقت الآتي ونأمر باصدارهووضعه موضع التنفيذ المؤقت واضافته الى قوانين الدولة على اساس عرضه على مجلس الامة في اول اجتماع يعقده : ـــ

قانون مؤقت رقم ( ۲۹ ) لسنة ۱۹۲۷

## قانون معدل لقانون خدمة الضباط

### في القوات المسلحة الاردنية

صادر بمقتضى المـــادة (١٢٧) من الدســور

00 H

المادة ١ – يسمى هذا التانون المؤقت (قانون معدل لقانون خدمة الضباط في القوات المسلحة الاردنية لسنة ١٩٦٧) ويقرأ مع القانون رقم ( ٣٥ ) لسنة ١٩٦٦ المشار اليه فيما يلي بالقانون الاصلي كقانون واحسد ويعمل <sup>4</sup> من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ — تلغى وظيفة القائد العام ووظيفة نائب التائد العام حيثًا وردت في التانون الاصلي او في اي تشريع آخر .

ا أندة ٣ – يمارس رئيس الاركان جميع الصلاحيات التي كان يمارسها القائد العام ونائبه والواردة في القانون الاصلي او في اي تشريع آخر .

1977/11/9

أسحت بين بطسلال

رئيس الـــوزراء بهجت التلهوني وزير الدفـــاع حابس المجالي

## خدالمسيز للنعل منك الملكة للفرونية المعاتمية

بعد الاطلاع على المسادة (١٢٥) من الدستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٦٧/٩/٢٣ نصدر ارادتنسا بوضع التعليات التاليسة :-

## تعلمات

## معدلة لتعليمات الادارة العرفية لشؤون الضفة الغربية

من المملكة الاردنية الهاشمية رقم(٦) لسنة ١٩٦٧

1974/4/
وزيــــر نائب رئيد العدايـــة لشؤون العدايـــة لشؤون وزيـــر الاعلام وزيـــر الاعلام وزيـــر العحم المين والسياحــة والآئـــار الصحــــ والسياحــة والآئـــار الصحـــ وزيـــ صبحي المين وزيــر وزيـــ وزيـــر وزيـــر وزيـــر وزيـــر وزيـــر وزيـــر وزيـــر عائم الوقعي الاقتصاد المــــوطني الاشغـــر عائم الوعي ع
وزيــــــــــــــــــــــــــــــــــــ



قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٧/٩/٢٧ الموافقة على النظــــام المعدل لنظام رسوم الرصيف والتخزين على البضائع في ميناء العقبة لسنة ١٩٦٧ بشكله التالي : \_

نظـــام رقم ( ٦٧ ) لسنة ١٩٦٧

## نظام معدل لنظام رسوم الرصيف والتخذين على البضائع في ميناء العقبة

صادر بمقتضى المساده (٦) من قانون ميناء العقبة رقم ١٨ لسنة ١٩٥٩

المادة ١ - يسمى هذا النظام ( نظام معدل لنظام رسوم الرصيف والتخزين على البضائع في ميناء العقبة لسنة١٩٦٧ ) ويقرأ مع النظام رقم (٧٠) لسنة ١٩٦٠ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي ومـــا طرأ عليه من تعـــديل كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ ــ يعدل الجدول الملحق بالنظـــام الاصلي باضافـــة عبارة ( الحضار والفواكه ) الى آخـــر الفقرة ( ب ) من المادة الثانية منه .

## الاتفاقيتان المعقودتان

بسين المملكة الاردنية الهاشمية و منظمة الانماء الدولية

منظمة الانمــاء الدولية و مؤسسة الاقراض الزراعي

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٣١٢) تاريخ ٩/٢٧٪١٩٦٧ المتضمن الموافقة على الاتناقيتين المعقودتين بين الحكومة ومنظمة الانماء الدولية

١ -- اتفاقية القرض الانمائي ﴿ مشروع القرض الزراعي الثـــائي ﴾ المعقودة بين المماكة الاردنية الهاشميـــة ومنظمـــة الانماء الدولية .

٧ ــ اتفاقية المشروع ( مشروع القرض الزراعي الثاني )المعقودة بين منظمة الانماء الدوليةومؤسسة الاقراضالزراعي:



### رقم القرض ١٠٣ / الاردن

## اتفاقية

## القرض الانمائي

( مشروع القرض الزراعي الثاني )

00-14-00

المعقودة

بسين

المملكة الاردنية الهاشمية

,

منظمة الانمـــاء الدولية

00H00

ي اليوم التاسع من شهر ايار سنة ١٩٦٧

### انفاقية

## قرض أنمائي

00-14-00

عقدت هذه الاتفاقية في اليوم التاسع من شهر مايس سنة ١٩٦٧ بين المملكة الاردنية الهاشمية ( ويشار البهـــا فيا يلي بالمتترض ) وبين منظمة الانماء الدولية ( ويشار اليها بالمنظمة ) .

بما ان المقترض ومؤسسة الاقراض الزراعي وهي مؤسسة دستورية تابعة للمقترض (ويشار اليها فيما يلي بالمؤسسة) قد طلبا من المنظمة مساعدتها في تمويل مشروع اقراض للانحاء الزراعي . وبما انه ، بموجب اتفاقية القرض الانحائي المؤرخة في ١٢ كانون الاول سنة ١٩٦٣ ، والمعقودة بين المقترض والمنظمة ( ويشار اليها باتفاقيسة القرض الانحائي الاول ) اسلفت المنظمة للمقترض قرضا بلغ في مجموعه ، بمختلف انواع العملة ، ما يعادل ثلاثة ملايسين دولار ، للمساعدة في تمويل الجزء الاول من البرنامج .

ويما ان المنظمة ترغب في اعطاء قرض انمائي بموجب الاحكام والشروط المنصوص عنها في هذه الاتفاقية وفي اتفاق المشروع الموقع بهذا التاريخ بين المؤسسة والمنظمة .

لذلك فتهدتم الاتفاق بين الفريقين الموقعين على هذا الاتفاق على ما يلي : --

### الفصل الاون

## تعريف اصطلاحات وردت في نظام الاقراض الخاص بالمنظمة

تعدل النقرات ١ و ٢ و ٣ من المادة السادسة بإضافة عبارة ( او اتفاقية المشروع ) بعد عبارة
 (اتفاقية القرض الانمائي) وتضاف لفظة « المؤسسة » بعد لفظة « المترض » .

بــ تنفيذاً لغايات هذا الاتفاق تشمل كلمة « سلع » كما هي معرفة بالفقــرة (١٠) من المادة ٩
 (١) حتموق الارتفاق وحقوق المرور الى مشاريع الري الممولة بموجب هذا الفرض .

نادة ١ – (٢) يكون للعبارة التالية حيثها وردت في هذه الاتفاقية او النظام المعنى المحصص لها ادناه مالم تدل القرينة على خلافذلك .

أ ــ تعني عبارة اتفاقية المشروع واتفاقية المشروع، الموقعة في هذا التاريخ والمعقودة بين المؤسسة والمنظمة والمنظمة والمنظمة والمنظمة والمنظمة .
 ب ــ تعني كلمة والدينار ، الدينار بعملة المقترض .

Spill co 16

## الفصل الثاني

- المادة ٢ (١) توافق المنظمة على ان تعطي المقترض قرضاً انمائمياحسب الشروط والنصوص الـــواردة في هذه الاتفاقية يبلغ ، بمختلف اصناف العملة ، ما يعادل ثلاثة ملايين دولار .
- المادة ٢ ــ ( ٢ ) تفتح المنظمة في سجلاتها باسم المقترض حساباًمن قرض تسجل فيه مقدار القرض ويجرز سحب مقدار القرض من حساب القرض وفقا للشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية والنظام على ان يخضع ذلك لحق الالغاء والتوقف عن الدفع وفقا لما هو مبين في هذه الاتفاقية وفي النظام .
- المادة ٢ ( ٣ ) يحق للمقترض ان يسحب المبالغ التالية من حساب القرض وفقاً لاحكام ها.، الاتفاقية والنظام ، الا اذا وافقت المنظمة على خلاف ذلك .
- أ 🗕 اية مبالغ صرفت ضمن الحد المعقول بعملة اجنبية ثمنا لسلع او مقابل خدمات ضرورية لتنفيذ المشروع . ب ــ نسبة او نسب مثوية تقرر بين الحين والآخر بالاتفاق بين المقترض والمنظمة مقابل مبالغ صرفت ضمن الحد المعقول ثمن سلع او مقابل خدمات ضرورية لتنفيذ المشروع ولم تذكر فيما تتمدم .
- ج اية مبالغ يحتاجها المقترض لتسديد مدفوعات صرفت بموجب اي من الفقرتين السابقتين ويشترط في ذلك الا يسحب اي مبلغ مقابل اية مدفوعات صرفت قبل تاريخ هذه الاتفاقية .
- المادة ٢ ( ٤ ) يدفع المقترض للمنظمة رسم خدمة بمعدل ثلاثة ارباع الواحد في الماثة في السنة على المبلغ المسحوب وغير المسدد من وقت الى اخر .
- المادة ٢ ( ) تدفع رسوم الخدمة مرة كل سنة اشهر وذلك في اليوم الاول من شهر شباط وفي اليوم الاول من شهر آب من كل سنة .
- المادة ٢ ــ ( ٦ ) يسدد المفترض رأسمال القرض المسحوب على اقساط نصف سنوية يستحق دفعهـــا في اليوم الاول من شهـر شباط واليـوم الاول مـن شهر آب ابتداء مـن اليوم الاول من شهر آب سنـة ١٩٧٧ وانتهاء في اليوم الاول من شهر شباط سنة ٢٠١٧ على ان تكون كل دفعة بما فيها الدفعة التي تستحق في اليوم الاول من شهر شباط سنة ١٩٧٨ مساوية لنصف الواحد في المائـــة من رأس مال القرض وعلىان تكون الدفعات التالية مساوية لواحد ونصف من راس مال التر ض .
- المادة ٢ (٧) يحدد نقد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا للاغراض المنصوص عنها في الفترة أمن

### الفصل الثالث وجوه استعمال حصيلة القرض

# المادة ٣ – (١) يعمل المقترض على استعمال حصيلة القرض في تمويل اثمان الســـلع الضرورية لتمـــويل المشروع

الموصوف في الجدول الملحق بهذه الاتفاقية دون سواها ، ويتم تخصيص حصيلة القرض والقواعد والاصول التي تتبع في الحصول على تلك السلع التي تمول من حصيلة القرض بالاتفاق بين المتترض

والمنظمة على ان يجوز اجراء اي تعديل فيها باتفاق آخر يعقد بينهما .

### الفصل الرابع

### تعهدات خاصة

- المادة ٤ (١) أ يعمل المتترض على اتخاذ التدابير لتنفيا المشروع وحمل المؤسسة على ادارة اعمالها وشؤونها متبعة في ذلك اساليب قويمة في النواحي الزراعية والهندسية والمالية تحت اشراف ادارة قديرة وذات كنماءة تعين بالتشاور مع المنظمة .
- ب. يتخذ المتترض او يعمل على اتخاذ جميع الاجراءات الضروري اتخاذهـــا من قبله لتمـــكين المؤسسة من الاضطلاع بجميع الالتزامات المترتبة عليها بمقتضى اتفاقية المشروع ولا يتخا. او المؤسسة بهذه الالتزامات .
- المادة ٤ ــ (٢) أ ــ يتموم المقترض باعادة اقراض حصيلة القرض او ما يعادلقيمتها الى المؤسسة بموجب شروط و احكام ترضى بها المنظمة .
- ب\_ يؤمن المقترض ، او يعمل على تأمين ، جميع المبالغ والخدمـــات والتــهيــــلات والموارد الضرورية لتنفيذ المشروع وجميع عمليات المؤسسة الاخرى من غير حصيلة القـــرض كلما وحالما تدعو الحاجة اليها .
- المادة ٤ ــ (٣) أ ـــ يتعاون المقترض والمنظمة ، تعاونا كلياً ، في سبيل التأكد من تنفيذ غايات النمرض ، ومن يتعلق بوضع الترض من الوجهة العامة ، وتشمل المعلومات المفروض على المقترض تقديمها كل ما يتعلق بالاحوال المالية والاقتصادية في بلاد المقترض وكذلك بوضع المتترض فيميزان المدفوعات الدولي .
- ب \_ يتبادل المة مّر ض والمنظمة ، من وقت الى آخر ، وجهات النظر ، عن طريق ممثليهما ، فيما يتعلق بالمسائل المتعلقة بغايات التمرض ومواصلة ادارته وتنفياه ويقوم المقترضبابلاغ المنظمة في الحال عن اي حدث يتعارض او يهدد بمعار ضة تنفيذغايات التمرض او مواصلة ادارته وتنفيذه.
- ج ــ يهيء المقترض جميع الفرص المعقولة لممثلي المنظمة المعتمدين لزيارة اي جزء من بلاده لاية غاية تتعلق بالقرض .
- المادة ٤ ــ (٤) يسدد رأسمال الترض ورسوم الحدمة المستحتمة عليه دون ان يتمتطع منها او يترتب عليها اي نوع من الضرائب المفروضة بموجب تشاريع المقترض او اية تشاريع نافذة المفعول في بلاده .
- المادة ٤ (٥) لا تخضع هذه الاتفاقية واتفاقية المشروع لاية ضرائب مفروضة بموجب تشاريع المقترض او اية تشاريع نافذة المفعول في بلاده او فيما يتعلق بتنفيذالاتفاقيتين او اصدارهما او تبادل تسليمها او تسجيلهما.



### الفصل الحامس تحفظات المنظمة

# المادة ٥ – (١) اذا وقع اي حدث بما وصف في الفقرة (أ) او النقرة (ج) من المادة (٥) (٢) مسن النظام وبقي ذلك الحدث قائما مدة ثلاثين يوما او (٢) اذا وقع اي حدث بما وصفاو اشير اليه في الفقرة (ب) او الفقرة (ر) من المادة (٥) من النظام وبقي ذلك الحدث قائما مدة ستين يوما بعد تبليغ اشعار به من المنظمة الى المقترض ، فعندثذ يجوز للمنظمة ، في اي وقت تال ، وبمحض اختيارها ، ان تصرح ان رأس مال القرض غير المسدد قد اصبح مستحقا وواجب الاداء في الحال وعند صدور هلا التصريح يصبح رأس المال المشار اليه مستحقا وواجب الاداء في الحال رغم ما ورد في هذه الاتفاقية

المادة ٥ – (٢) تحقيقا للغايات المقصودة من البند (ر) من المادة ٥ (٢) من النظام . تعتبر الاحداث الاضافية التالية من الاحداث الموصوفة في البند المذكور .

ج – اذا وقع تغييراساسي في قوام المؤسسة القانوني دون موافقة المنظمة .

المادة ٥ – (٣) يوافق المقترض والمنظمــة ، تحقيتا للغايات المتصودة في اتفاقيــة التمرض الانمائي الاول ، وهذه الاتفاقيــة اي حدث من الاحداث المشار اليها في البنــد (ب) من المادة – ٥ – (٢) من النظام والمنطبقــة على اي من الاتفاقيتين يعتبر حدثا ناشئا بموجب البند (ب) من المادة ٥ (٢) من النظام منطبقا وساريا على الاتفاقية الاخرى .

### الفصل السادس تاريخ نفاذ الاتفاقية وانتهاء اجلها

المادة ٦- (١) تعتبر الاحداث التالية كشروط اضافية لنفاذ هذه الاتفاقية ضمن المعنى المقصود في البند (ب) من المادة ٨ (١) من النظام .

أ - أن يكون تنفيذ وتبادل تسليم اتفاقية المشروع بالنيابة عن المؤسسة قد أقر وابر م باتخاذ جميع الاجراءات الضرورية من قبل المؤسسة والحكومة .

ب – ان تكون الشروط التي يعاد بموجبها اقراض حصيلة القرض او ما يعادلها بمقتضى المادة ٢ (٢) من
 اتفاقية المشروع قد قبلت وتم الاتفاق عابها بين المؤسسة والمقترض.

المادة ٦ – (٢) تعتبر الامور التالية كأمور اضافية ضمن المعنى المقصود من البند(ب)من المادة ٨ (٢) من النظام التي يجب ادماجها في الامور التي تبلغ للمنظمة .

إ ـــ :ن تكون اتفاقية المشروع قد اقرت وابرمت حسب الاصول من قبل المؤسسة وتم تنفيذها وتسليمها نيابة عنها وهي تؤلف النزاما ترتبط به المؤسسة وفتما لاحكام الاتفاقية .

ب ــ ان الاتفاقية المتعلقة باعادة الاقراض المشار اليها في البند (أ) من المادة ٤ (٢) من هذه الاتفاقية هي
 قانونية ونافذة المفعول وملزمة للمقترض والمؤسسة .

المسادة ٦ ـــ (٣) يحلد اليوم العاشر من شهر تشرين اول سنة ١٩٦٧ من تاريخ هذه الاتفاقيسة ايفاء بالغاية المقصودة من المادة ٦ (٤) من الانظمة .

المسادة ٢ – (٤) تنتهي الالتزامات المترتبة على المقترض فيما يتعلق بالمشروع حال انتهاء العمل باتفاقية المشروع وفقاً للشـروط الواردة فيها .

### الفصل السابع متفرقات

المادة ٧ — ( ٢ ) تعين العناوين التالية ايفاء بالغاية المقصودة بالمادة ٧ ( ١ ) .

### عنوان المقرض البريدي

مجلس الاعمار الاردني

صندوق البريد رقم ٥٥٥ عـــان / الاردن

> العنوان البرقي والراديوغرافي جودب / عــــان

### عنوان المنظمة البريدي

منظمة الانماء الدوليـــة

شارع اتش رقم ۱۸۱۸ ش /غ واشنطن ، مقاطعة كولومبيا الولايات المتحدة الاميركيـــة .



رقم القرض ١٠٣/الاردن

اتفاقية

القرض الانمائي

( مشروع القرض الزراعي الثاني )

المعقودة

بساين

منظمة الانماء الدولية

و

مؤسسة الاقراض الزراعي

00-14-00

في اليوم التاسع من شهـر ايار سنة ١٩٦٧

الادة ٧ — (٣) يسمى ناثب رئيس مجلس الاعمار الاردني او الامين العام لمجلس الاعمار الاردني التابع للمقترض ، ايفاء بالغايات المقصودة من المادة ٧ (٣) من النظام .

عن المملكة الاردنية الهاشمية الممثل المعتمد عن منظمة الانماء الدوليـــة الرئيس

> الجدول وصف المشروع

> > يتألف المشروع من : \_

استعمال حصيلة القرض ، بما يضاف اليها من الاموال مأخوذة من موارد المؤسسة الحاصة لاصدارةروض
 للمز ارعين تبلغ في مجموعها خمسة ملايين دولار (او ما يعادل مليون و تمانمائة الف دينار) للغايات التالية: –

١ — أحياء الاراضي واعمارها .

٢ – غرس الاشجار المثمرة .

٣ – تطوير وتحسين مصادر المياه في المزارع .

الالات الزراعية .

مسين المزارع في مشاريع الري:

٦ اية غايات اخرى قد يم الاتفاق عليها بين المؤسسة والمنظمة .

ب ـــ استخدام خبراء فنيين وتزويد المزارعين اللـبن تعطى القروض لهم بالارشاد الزراعي. منتظر ان ينقد المشروع في غضون مدة لا تتجاوز الاربع سنوات من تاريخ هذه الاتفاقية . Spilice 36

### اتفاقية المشروع

### 00-10-00

وقعت هذه الاتفاقية في اليوم التاسع من شهر أيار سنة ١٩٦٧ بين منظمة الانماء الدولية ( ويشار اليهــــا فيا يلي بالمنظمة ) ومؤسسة الاقراض الزراعي ( ويشار اليها فيما يلي بالمؤسسة ) .

بما ان المنظمة قد وافقت ، في انفاقية القرض الانمائي المعقودة في التاريخ ذاته (ويشار اليها فيما يلي باتفاقية القرض الانمائي) بين المملكة الاردنية الهاشميه (ويشار اليها فيما يلي بالمقترض) على ان تتمدم المنظمه للمقترض ، قرضا للانماء بعملات مختلفة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين دولار (٣٠٠٠،٠٠٠) وفقا للاحكام والشروط الواردة في اتفاقية التمرض الانمائي، شريطة ان توافق المؤسسة على الاضطلاع بالتزامات معينة تجاه المنظمة على الوجه المبين فيما يلي من اتفاقيه المشروع. وبما ان المؤسسة قد وافقت، في مقابل عقد اتفاقية القرض الانمائي مع المنظمه على تنفيذ الالتزامات المبينة فيما يلي: – لذلك فقد تم الانفاق بين الفريقين الموقعين على ما يلى : –

### الفصل الاول مناهدة

## تعريف الاصطلاحات

المادة ١ – (١) يكون للكلمات والالفاظ التالية ، حيمًا وردت في اتفاقية المشروع ، نفس المعاني المخصصة لها في التفاقية والنظام .

### الفصل الثاني

### تعهدات خاصة بالمؤسسة

- المادة ٢ (١) أ تقوم المؤسسة بتنفيذ المشروع بكل مهارة وكفاءة، وتتولى في جميع الاوقات ادارة اعمالها ، وتنظيم شؤونها ، والمحافظة على وضعها المالي متبعة في ذلك اساليب قويمة في النواحيالزراعبة والهندسية والمالية وتحت اشراف ادارة قديرة وذات كفاءة تعين بالتشاور مع المنظمة .
- تقوم المؤسسة باعداد بياناتها المالية (الميزانية العامة وما يتصل بها من حساب الارباح والحسائر)
  على وجه ترضى به المنظمة ، وتعمل المؤسسة على تصديق هذه البيانات سنويا من قبل محاسب
  ( مدقق حسابات ) خار بي ترضى به المنظمة ، وتزود المنظمة بنسخ مصدقة عن هذه البيانات وينسخة عن تقرير المجاسب موقعة منه فور اعداد هذه البيانات وفي مدة لا تتجاوز الاربعة الشهر من تاريخ انتهاء سنة المؤسسة المالية .

المادة ٢ – (٢) تتموم المؤسسة بتسليف حصيلة القرض ، او ما يعادلها ، تحقيقا لغايات هذا المشروع وفقا للشروط وحسب الاصول التي ترضى بها المنظمة على ان تحصل المؤسسة عند الاقراض على تأمينات كافيسة لضيان وتأمين مصالحها ومصالح المقترض والمنظمة .

المادة ٢ - (٣) تعمل المؤسسة على تأمين استعمال جميع السلع التي تشتريها والخدمات التي تؤديها من حصيلة القرض كليا او وجز ثياً، داخل بلاد المقترض دون سواها في سياق تنفيذ المشروع ما لم يتم الانفاق بين المنظمة والمؤسسة على خلاف ذلك .

المادة ٢ – (٤) تحفظ المؤسسة ، او تعمل على حفظ ، قيود وافية تؤمن بيان السلم التي تشتربها والحلمات التي تؤديها من حصيلة القرض ، وايضاح وجوه استعمالها في المشروع ، ومدى تقدم العمل في المشروع ( بما في ذلك التكاليف )واظهار جميع المعاملات المالية المتعلقة بالمشروع ، والقائمة بين المقترض والمؤسسة بالنسبة للمشروع ، وبيان وضعها المالي ، حسب اصول محاسبة قويمة تتبع باستمرار ، كما تفسح المجال لممثلي المنظمة للكشف على المشروع والسلع الممولة من حصيله القرض ، وجميع الالات والمزارع والانشاءات والممتلكات والمعدات المشتراة بقروض من المؤسسة واية قيود او وثائق لها علاقة او صلة بها .

لمادة ٢ ــ ( ٥ ) تزود المؤسسة المنظمة بجميع المعلومات التي قد تطلب تزويدها بها ، ضمن الحد المعقــول ، بشأن الوجوه التي صرفت فيها حصيلة القرض والسلع المشتراة والحدمات المؤداة مــن تلك الحصيلة فيما يتعلق بالمشروع وادارة المؤسسة والعمليات التي تضطلع بها ووضعها المالي :

المادة ٢ – (٦) أ – تتعاون المؤسسة والمنظمة تعاونا كليا في سبيل التأكد من تحقيق غايات القرض ومن اجل ذلك تزود كل منهما الاخرى بجميع المعلومات التي قد تطابها ضمن الحد المعقول.

ب ـ تتبادل المؤسسة والمنظمة ، بين الحين والاخر ، عن طريق ممثليهما وجهات النظر حول المسائل المتعلقة بغايات القرض وتقوم المؤسسة باشعار المنظمة حال نشؤ حالة قد تعيسق ، او مهدد باعاقة . تحقيق غايات القرض او اضطلاع المؤسسة بالالتزامات المترتبة عليها بموجب هذه الاتفاقية او الالتزامات التي يجب ان تقوم بها وفقا لاحكام اتفاقية القرض الانمائي .

المادة ٢ ــ (٧) تتقاضى المؤسسة في جميع الاوقات فائدة عن قروضها بنسبة تمكنها من : ــ

أ \_ تغطية جميع نفقاتها ومصاريفها العادية بما في ذلك الضرائب ، ان وجدت ، والفوائد المترتبة على المبالغ التي اقترضتها .

ب\_ الاحتفاظ باحتياطي خاص متمابل القروض السيئة او المشكوك فيها .

. جــ جمع احتياطي عام واف .

المادة ٢ – ( ٨ ) تؤمن المؤسسة السلع التي تمولها من حصيلة القرض لدى شركات تأمين مشهورة وحسنسة السمعة ضد الاخطار بمبالغ تتفق واصول العمل السليم .

المادة ٢ ـــ ( ٩ ) لا يجوز للمؤسسة ، دون مرافقة المنظمة ، ان تقدّر ض اي قرض يستحق بعد مدة تتجاوز السنسة من تاريخ اقتراضه .



عن منظمة الأنماء الدولية

الرثيس

عن مؤسسة الاقراض الزراعي

الممثل المعتمد

المادة ٤ - (٣٠) تزود المؤسسة المنظمة ببينة كافية تثبت صلاحية الشخص او الاشخاص المفوضين باتخاذ الاجراءات

المادة ٤ – (٤) يجوز توقيع هذه الاتفاقية على عدة نسخ ، تعتبر كل منها صحيحة كالنسخة الاصلبـــة وتعتبر في

كل من هؤلاء الاشخاص .

مجموعها كوثيقة واحدة .

كولومبيا في الولايات المتحدة الاميركية في اليوم والسنة المشار اليهما اعلاه .

او التوقيع على الوثائل التي تقضي هذه الإتفاقية باتخاذها او توقيعها وبنموذج مصدق عن توقيع

### الفصل الثالث

### تاريخ التنفيذ والانتهاء

المادة ٣ -- ( ١ ) تصبح هذه الاتفاقية نافذة المفعول في تاريخ التنفيذ ، واذا ما فسخت المنظمة اتفاقية القرض الانمائي بموجبالفقرة (٤) من المادة ٨ منالنظام وجب عليها ان تشعر المؤسسة بذلك في الحال، وعند اعطاء هذا الاشعار ينتهي العمل بهذه الاتفاقية وجميعالالتزاماتالمترتبة علىالفريقين الموقعينعليهافيالحال.

المادة ٣ – ( ٢ ) اذا ومتى اتمت المؤسسة تسديد حصيلة القرض للمتترض وفقا للاتفاقية المعقودة بينها وبين المتترض بموجب النفقرة(٢) أ من المادة £ من اتفاقية القرض الانمائي فعندئذ ينتهي فورا العمل بهذه الاتفاقية وبجميع الالتزامات المترتبة على المؤسسة بموجبها .

### الفصل الرابع

المادة ٤ ـــ (١) اي اشعار او اخطار او طلب تتطلب او تجيز اتفاقية هذا المشروع او اية اتفاقية موضوعـــة بين الفريقين المشمولين بها ، توجيهه او اعطاؤه ، يجب ان يوجه او يعطى كتابة واي اشعار او اخطار او طلب كهذا يعتبر انه اعطي على الوجه الصحيح اذا ما سلم باليد. او ارسل بالبريد او بالبرق او بالراديوغراف الى الفريق الذي توجب هذه الاتفاقية اعطاؤه اليه على عنوانه المبين ادناه او على اي عنوان آخر يكون ذلك الفريق قد ابلغه الى الفريق معطي الاشعــــار او مقــــدم الطلب ، وفيما يلي

> عنوان المنظمة البريدي منظمة الانماء الدولية الولايات المتحدة . العنو ان البر في كما يلي انديفاس ـ واشنطن دي ، سي عنوان المؤسسة البريدي مؤسسة الاقراض الزراعي ص . ب ۷۷، عمان الاردن والعنوان الآخر البرقي كما يلي : ـــ

المادة ٤ – ( ٢ ) حيمًا تتطلب هذه الاتفاقية او تجيز اي أجراء أو التوقيع على آية وثيقة بالنيابة عن المؤسسة ، يجوز انخاذ ذلك الإجراء او التوقيع على تلك الوثيقةمن قبل المدير العسام او اي شخص او اشخساص آخرين يسميهم كتابة .

احكام متفرقة

العناوين المعينة للتبليغ : \_ شارعاتشرقم۱۸۱۸،واشنطن دي،مي

ايد ؛ سي ، سي ، عان



ب رقم ۲

المملكة الاردنية المساشية

## مؤسسة الاقراض الزراعي

and the control that the expression and the Republication publica-

التاريخ ٩/ ه/١٩٦٧.

الى منظمة الانماء الدولية

شارع اتش رقم ۱۸۱۸ ش/غ واشنطن دي ، سي

المبحث ــ القرض رقم ١٠٣ / الاردن مشروع التمرض الزراعي الثاني اعادة اقراض القرض للمؤسسة والحطط التي تتبعها في الاقراض .

### حضرات الساده ،

القد بحثنا ، في سياق المناوضات. وعلى ضوء تطلبات النقرة (أ) من المادة ٤(٢) من اتفاقية القرض، (مشروع القرض الزراعي الثاني) والمادنين ٢(٢) و٢(٧) من اتفاقية المشروع الشروط التي يعيد المقترض بموجبها اقراض حصيلة القرض الى المؤسسة ونسبة الفائدة التي تتناضاها المؤسسة والاساليب المالية التي تتبعها وخاصة نسبة تحصيل المبالغ المستحقة لها من القروض التي آلت اليها وخطط الاقراض التي تتبعها.

### 1 – اعمادة الاقراض

أ ـــ الفائدة ــــ 🐈 ٣٪ في السنة

ب- مدة الاستهلاك - عشر سنوات بعدمهاة عشر سنوات (تدفع فيها الفائدة)
 ويجوز تعديل هذه الشروط ، بين الحين والآخر ، بالاتفاق بين المقترض والمنظمة .

٢ – خطط الاقراض

ونوافق ايضا على ان تتماضى المؤسسة عن القروض التي تمنحها للمزارعين ، اعتبارا من تاريخه ، فائده لا تقل عن ٢٪ في السنة ، ومتى اجرت عن ٣٪ في السنة ، والله التي تمنحها للاتحاد التعاوني فائده لا تقل عن ٢٪ في السنة ، ومتى اجرت مؤسسات الاقراض الاخرى في الاردن اي تعديل في نسبة الفائده التي تتماضاها يجوز للمؤسسة ان تعيد النظر في نسبة الفائده الانفــة الذكر بموافقة المنظمة وعلى كل حال تعيد المؤسسة النظر ، بين الحين والاخر ، في نسبة الفائده التي تتماضاها للتاكد من الوفاء بالتعهد المترتب عليها بموجب المادة ٢ (٧) .

ويحتفظ باحتياطي خاص لتغطية الديون السيئة والديون المشكوك فيها ، الى ان يبلغ هذا الاحتياطي ١٥٪ مــن الله روض المستحقة على المزارعين ومن ثم يحتفظ بهذا المبلغ في حساب الاحتياطي العام :

وقد تم الاتفاق ايضا على بذل كل جها لتحسين نسبة التحصيل من جميع القروض ، بمسا فيها القروض التي اعطيت قبسل اعادة تنظيم المؤسسة ، وتتخذ المؤسسة تدابير فعالة في هذا الصدد بما في ذلك الرجوع بانتظام الى الطرق الادارية في تحصيل القروض وفرض غرامه على المقترضين الذين يتخذبون عن الدفع بمعدل لا يقل عن ١٪ وبيع الاموال المرهونه ، عند المضرورة ، في سبيل تحصيل القروض المتأخرة وستعمل المؤسسة على تقوية جهاز الجباة مسن موظفيها حسب الحاجة ومن المفهوم ان المقترض سيؤيد المؤسسة في اتباع هاده الحطة .

### ٣ ــ اصول وقواعد الاقراض

ستتم عمليات الاقراض بموجب هذا المشروع حسب الاصول العامة المقررة في انظمة المؤسسة وقواعد الاقراض التي تتبعها ، على ان تنقج هذه الانظمة والقواعد ، كلما دعب الضرورة الى تنقيحها ، لجعلها متفقة والنقاط الرئيسية لحطط الاقراض التي تم بحثها بين المنظمة والمقترض والمؤسسة .

- ١ تعمل المؤسسة على تقييم طلبات الاقراض، وأقرار مناهج بمواعيد تسديد القروض، على اساس العائدات المالية، عن طريق تطبيق خطة عمل وعند اجراء هذا التقييم يجب أن تنال المؤسسة ما تحتاجه من مساعدة، حيماً تقضى الفسرورة، من قبل المصالح الفنية التابعة لدوائر الحكومة أو المؤسسات المستقلة بما في ذلك دائرة الارشاد الزراعي وسلطة المصادر الطبيعية وسلطة قناة الغور الشرقية، أما فما يتعلق بمشاريع الري التي تضخ المياه منها بالمضخات والتي تشتمل عدلى اقراض ما يتجاوز خمسة الاف ديناز فنجب اعداد دراسة ومواصفات عدلى وجه تتمبل به سلطة المصادر الطبيعية.
- تدفع القروض على اقساط . حيثًا كان ذلك ممكنا ، ويجوز دفع سلفات اولية للمقترضين اما الاقساط التالية ،
  فتدفع على اساس بينات تحريرية بالنفقات المصروفة او شهادات يجري اعدادها بعد اجراء الكشف الموضعي من قبل المؤسسة او وكلائها او على اساس التأكد من مدى التقدم في تنفيذ المشروع .
- على المؤسسة القروض بمقادير بمكن مقترضيها من اتمام المشاريع المصدقة دون اللجوء الى الاقتراض من مصادر المؤسسة القروض بمقادير بمكن مقترضيها من اتمام المثاريع المؤسسة لحاجة المقترضين لمشاريعهم وقدرتهم اخرى وليس ثمة حد اعلى لمقادير هذه القروض بل تخضع لتقدير المؤسسة لحاجة المقترضين لمشاريع ، نقدا او عينا ، على التسديد وتكلف المؤسسة مقترضيها حيمًا كان ذلك بمكنا ، بالمساهمة في تكاليف المشاريع ، نقد معدل هذه المساهمة بوجه عام دون ان يشمل ذلك بالضرورة كل مشروع ، نحو ١٥٪ من تكاليف المشروع .
- وسدى الاعتبار عند تحديد اجل القروض الدخل الذي يتأتى من المشروع ، ومتمدرة المترضين على الدفع ،
  ومدى الانتفاع من الموجودات التي اعطي القرض من اجلها ، وتعطى حيثًا استوجب الامر ، مهلة معقولسة الممقترض قبل البدء في تسديد راس المال .
- ٣ ــ ان ثمة حاجة لمنح قروض قصيرة الاجل للمزارعين اللبن يحصاون على قروض للانماء متوسطة الاجل وطويلة
  الاجل بموجب المشروع ، وسدا لهذه الحاجة تسلف المؤسسة للاتحاد التعاوني المركزي من مصادرها الحاصة ،

الكتاب رقم \$

المملكة الاردنية الهاشمية

مؤسسة الاقراض الزراعي

الى ــ منظمة الانمــاء الدوليــة شارع اتش ۱۸۱۸ ش/غ واشنطن دي ، سي

المبحث ــ القرض رقم ١٠٣/الاردن ( مشروع القرض الزراعي الثاني) الميزانيسة العمومية والتزامسات المؤسسة ومطلوباتها .

حضرات السادة ،

فيها يتعلق باتفاقية القرض الانمائي واتناقية المشروع (مشروع القرض الزراعي الثاني ) الموقعتين بهذا التاريخ ، تشهد وتثبت المؤسسة ما يلي . –

- ١ \_ ان بيان الايرادات والميزانية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول سنة ١٩٦٦ التي زودتم بنسخ عنها تبين بدقة حالة المؤسسة المالية والتزاماتها وموجوداتها في ذلك التاريخ ومنذ ذلك الحين لم يطرأ اي تغيير مادي معاكس علىوضع
- ٢ \_ ان المؤسسة ليست فريقاً كمدع او مدعي عليه في اية دعوى قد تؤثُّر نتائجها تأثيراً مادياً ومعاكساً في وضع المؤسسة المالي ، باستثناء ما بلغتم عنه كتابة .
- ٣ ان المؤسسة غير مرتبطة باية اتفاقيات او ملزمة باية التزامات لا تزال قائمة ، بما في ذلك الضرائب المترتبة عليهامما قد يؤثر تأثيراً مادياً في وضعها المالي ، باستثناء ما بلغتم عنه كتابة
- انه لیس ثمة دین متر تب على المؤسسة ومؤمن برهن او تأمین او حق اولویة او اي تأمین آخر وانسه لیس ثمة قصور في دفع رأسمال ذلك القرض او الفائدة او العائدات المترتبة عليه .

ومن المعاوم لدينا ان البيانات المالية وما ابديناه فيما تقدم هي عوامل مادية تستند اليها المنظمة في اتخاذ قرارها بمنح القرض واذا ما حدث اي تغيير مادي في وضعنا قبل ان نبلغ اشعاراً من المنظمة بموافقتهـــا على قبول البينة التي تقتضيها المادة ٨ (١) فاننا سنبلغ ذلك الى المنظمة برقياً .

واقبلوا فائق الاحترام

عن المملكة الاردنية الهاشمية الممثل المعتمد

عن مؤسسة الاقراض الزراعي المثل المعتمد

عن منظمة الانماء الدولية

مبلغا يكفي لمنح ما هو ضروري من القروض القصيرة الاجل الى المزارعين الذين محصلون على قروض للا ١٠ بموجب المشروع ولا يتمكنون من الحصول على مثل هذه القروض من مصادر اخرى بشروط معقولة .

٧ — تبلل المؤسسة الجهد لمواصلة استبار مصادرها الحاصة استبارا تاما في منح القروض دون المساس بالقواعد التي تتبعها في تقييم القروض وتحتفظ باحتياطي نقدي صغير للطوارىء لا يتجاوز خمسين الف دينار بالاضافـــة الى المبالغ التي تحتاجها خلال مدة ثلاثة اشهر للقروض التي تقرها وتقدير ها.ه المبالغ، في الوقت الحاضر ، بثلاثماثة

٨ -- عملا بالفقرة. ( ب ) مـــن المادة ٢ ( ١ ) من اتفاقية المشروع ، نود ان نؤكد موافقتنا بان تبلع الموافقـــات التي تقتضبها المادة المذكورة الى المؤسسة في غضون مدة ثلاثين يوما بعد ان تتسلم المنظمة طلب المؤسسة بالموافقة . وتتعهد المؤسسة أن تستعمل حصيلة الاموال التي تحصلها من القروض التي أصدرتها من أموال منظمة الانمــــاء 

نرجو اثبات موافقتكم عسلى ما تقدم بيانه بتوقيع هسذا الكتاب والاحتفاظ ببعض النسخ لديسكم واعادة النسخ الاخرى الينا .

واقبلوا فاثق الاحسترام

the first of the second of the

大学生,大学的1997年,一个是一种"特别",是"大型大型**从**超级",是是"特别"。

the control of the co

عن المملكة الاردنية الهاشمية الممثل المعتمد

عن مؤسسة الاقراض الزراعي

منظمة الانماء الدوايسة